

Dire au revoir (Chapitre 14)

Federico Caboni en Mathies de Groot

Samenvatting (1)

Het regent al een hele lange tijd. Richard, de eigenaar van een wijngaard is bezorgd. De lucht klaart maar niet op, terwijl de druiven steeds kwetsbaarder worden. Hij is bang dat de oogst dit jaar niet gaat lukken. Hij gaat vaak naar zijn eigen wijngaard om zelf te kijken hoe de druiven ervoor staan, maar de regen houdt maar niet op. In de winter zijn de druiven altijd in een winterslaap. In de zomer worden ze weer wakker door de warme temperatuur, maar die is nu nergens te vinden. Het zien van deze ontwikkeling is voor Richard meditatie, maar tegelijkertijd ook hopeloosheid. Richard luisterde naar de radio en hoorde dat de regen dubbel zo erg ging worden. Vanaf dit moment werd zijn hoop dan ook steeds minder. Hij dacht aan al het geld wat hij ging verliezen en begon vervolgens te huilen. Hij voelde zich machteloos en zag in dat hij niks meer kon doen om het tegen te gaan. De oogst van 2019 was mislukt.

Hoofdpersoon (2)

De hoofdpersoon uit het verhaal is Richard. Richard is de eigenaar van de wijngaard die zo goed als ten onder gaat door de aanhoudende regen. In het begin van het verhaal heeft Richard nog hoop voor een goede oogst, maar aan het einde van het verhaal is deze hoop compleet weg en voelt hij zich machteloos. In de tekst wordt de lezer dan ook aangesproken om denk ik de angst te laten proeven.

Titelverklaring (3)

De titel Dire au revoir ("Afscheid nemen") verwijst naar het thema van verlies wat centraal staat in het verhaal. Richard moet afscheid nemen van de hoop op een succesvolle oogst in 2019, omdat de regen zijn wijngaard ruïneert. Het afscheid is symbolisch en emotioneel zwaar, want het gaat niet alleen om de druiven, maar ook om zijn inkomen en toewijding die hij in zijn werk stopt.

Daarnaast roept de titel beelden op van stilte en machteloosheid, zoals het afscheid nemen zonder woorden, "zoals vóór de tijd van de geluidsfilm". Dit versterkt het idee dat Richard dit verlies in eenzaamheid moet verwerken. De titel vat daarmee het emotionele zwaartepunt van het verhaal samen: afscheid nemen van iets dierbaars zonder dat je er controle over hebt een emotioneel zwaartepunt waarmee iedereen wel eens problemen van heeft gehad.

Mening (4)

Wij vinden het verhaal vrij negatief doordat het gaat over verschillende onderwerpen die treurig verbeeld worden zoals, geforceerd afscheid nemen en het verliezen van

dierbaren zoals in deze context zijn geliefde wijngaard. Ook vinden wij het verhaal diepgaand hoewel sommige dit niet zullen opmerken, dit omdat het niet alleen gaat over een wijnboer en zijn mislukte oogst, maar over universele thema's zoals machteloosheid, verlies, en de strijd van de mens tegen de natuur en zichzelf.

Eigen versie van het verhaal (5)

Met dit thema en deze personen zouden we het verhaal laten evolueren tot een subtiele, hoopvolle situatie waarin Richard leert omgaan met zijn verlies en nieuwe betekenis vindt in zijn werk. Vaak hebben wijnboeren namelijk veel van hun product in vaten waaruit mogelijk interessant zou zijn voor de lezer om hier een verandering in te zien hoe hij hoewel de oost mislukte zijn orde terug kan vinden en mogelijk zijn wijn kan verbeteren tot de best mogelijke variant. Het verhaal zou dan kunnen gaan over een kudde kangoeroes die opzoek was naar eten. Ze waren al dagen opzoek, maar konden niks vinden totdat ze aan kwamen bij de wijngaard van Richard. Ze aten alle druiven in een springende beweging op en lieten dan ook een brief achter. De volgende dag ging Richard naar de wijngaard en besepte niet wat hij zag. Hij opende de brief waar in heel slecht handschrift stond geschreven 'Les raisins étaient délicieux'. Richard wist dus niet door wie of wat zijn druiven waren opgegeten, maar hij besepte wel dat al zijn druiven nu echt wegwaren, maar dit keer leerde hij er wel beter mee om te gaan.

Moeilijkheid (6)

Zelf vonden we het verhaal soms lastig met verschillende woordkeuzes, toch vonden we veel stukken makkelijker te begrijpen doordat het verhaal opgedeeld is in veel korte stukken hierdoor, mis je niet direct een groot gedeelte van het verhaal als je een zin niet begrijpt. En kan je dus rondom verschillende lastige zinsconstructies heen bouwen.

Het verhaal zelf is natuurlijk niet moeilijk, maar het is meer de manier waarop het verteld wordt. Er wordt namelijk veel gebruik gemaakt van beeldspraak, waardoor de tekst moeilijker wordt beschreven dan die daadwerkelijk is. Dit kan je bijvoorbeeld zien bij het woord 'l'hibernation'. De schrijver zegt hier eigenlijk dat de druiven in een winterslaap zijn, maar dat kan natuurlijk niet.

Raak geformuleerd en humoristisch (7)

Humoristisch

"Zeg vaarwel, zoals vóór de tijd van de geluidsfilm."

« Dire au revoir, comme avant le cinéma parlant. Avec les yeux, avec des gestes mais la parole sans. »

Deze vergelijking tussen Richard's situatie en stomme films is tegelijk somber en licht absurd. Het geeft een beeld van een man die met dramatische gebaren afscheid moet

nemen, alsof hij in een oude film speelt. Het contrasteert op ironische wijze met de ernst van zijn situatie met een humoristische toon.

Raak

« La vigne est subtile. Le raisin fragile. La saison courte. La fenêtre étroite." »

"De wijnstok is kwetsbaar. De druif is teer. Het seizoen is kort. Het venster is smal."

Deze korte zinnen brengen krachtig de fragiliteit en spanning van de situatie over. Het gevoel van afhankelijkheid van de natuur wordt in een paar woorden treffend uitgedrukt.